



**DC36WA**

**GB** Battery Charger

**LS** Cargador de Batería

**CF** Chargeur

### Symbols

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

### Symboles

Nous donnons ci-dessous les symboles utilisés pour le chargeur et la batterie. Assurez-vous que vous en avez bien compris la signification avant d'utiliser l'outil.

### Símbolos

A continuación se muestran los símbolos utilizados con el cargador y la batería. Asegúrese de que entienda su significado antes de usarla.



- Ready to charge
- Prêt à recharger
- Preparación para la carga



- Charging
- En charge
- Cargando



- Charging complete
- Recharge terminée
- Completada la carga



- Delay charge (too hot or too cold battery)
- Charge différée (batterie trop chaude ou trop froide)
- Retraso de la carga (batería muy caliente o muy fría)



- Defective battery
- Batterie défectueuse
- Batería defectuosa



- Do not short batteries.
- Ne jamais court-circuiter les bornes d'une batterie.
- No provoque un cortocircuito en las baterías.

**IMPORTANT:** Read Before Using.

**IMPORTANT :** Lisez les instructions avant l'utilisation.

**IMPORTANTE:** Léalo antes del uso.

# ENGLISH

## Specifications

Model	DC36WA
Input	A.C. 120 V 50 – 60 HZ
Output	D.C. 36 V
Weight	0.78 kg (1.71 lbs)

- Manufacturer reserves the right to change specifications without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003.

# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

## CAUTION:

1. **SAVE THESE INSTRUCTIONS** – This manual contains important safety and operating instructions for battery charger.
2. Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
3. **CAUTION** – To reduce risk of injury, charge only MAKITA rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.
4. Non-rechargeable batteries cannot be charged with this battery charger.
5. Use a power source with the voltage specified on the nameplate of the charger.
6. Do not charge the battery cartridge in presence of flammable liquids or gases.
7. Do not expose charger to rain or snow.
8. Never carry charger by cord or yank it to disconnect from receptacle.
9. After charging or before attempting any maintenance or cleaning, unplug the charger from the power source. Pull by plug rather than cord whenever disconnecting charger.
10. Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
11. Do not operate charger with damaged cord or plug — replace them immediately.
12. Do not operate or disassemble charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified serviceman. Incorrect use or reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
13. The battery charger is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
14. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the battery charger.
15. Do not charge battery cartridge when temperature is BELOW 10°C (50°F) or ABOVE 40°C (104°F).
16. Do not attempt to use a step-up transformer, an engine generator or DC power receptacle.
17. Do not allow anything to cover or clog the charger vents.

## Charging

1. Plug the battery charger into the proper AC voltage source. Charging light will flash in green color repeatedly.
2. Insert the battery cartridge into charger until it stops adjusting to the guide of charger.
3. When the battery cartridge is inserted, the charging light color will change from green to red and charging will begin. The charging light will keep lighting up lit steadily during charging. One red charging light indicates charged condition in 0 – 80% and red and green ones indicate 80 – 100%.
4. With finish of charge, the charging lights will change from red and green ones to green one.
5. Charging time varies by temperature (10°C (50°F) – 40°C (104°F)) that battery cartridge is charged at and conditions of the battery cartridge, such as a battery cartridge which is new or has not been used for a long period of time.
6. After charging a Li-ion battery, remove it from the charger and unplug the charger.

## NOTE:

- The battery charger is for charging Makita-battery cartridge. Never use it for other purposes or for other manufacturer's batteries.
- If charging light flashes in red color, battery condition is as below and charging may not start.
  - Battery cartridge from just-operated tool or battery cartridge that has been left in a location exposed to direct sunlight for a long time.
  - Battery cartridge that has been left for a long time in a location exposed to cold air.Charging will begin after the battery cartridge temperature reaches the degree at which charging is possible.
- If the charging light flashes alternately in green and red, charging is not possible. The terminals on the charger or battery cartridge are clogged with dust or the battery cartridge is worn out or damaged.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by a Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

Voltage	36 V	Charging time (Minutes)
Li-ion Battery cartridge	BL3622A	60

## Note:

- It may take longer than the charging time because of the optimal charging selected according to the temperature (10°C (50°F) – 40°C (104°F)), conditions of battery cartridge and maintenance charge.

## Caractéristiques

<b>Modèle</b>	<b>DC36WA</b>
Entrée.....	C.A. 120 V 50 – 60 Hz
Sortie.....	C.C. 36 V
Poids.....	0,78 kg (1,71 lbs)

- Le fabricant se réserve le droit de changer les caractéristiques techniques sans avertissement préalable.
- Remarque : les caractéristiques techniques peuvent varier suivant les pays.
- Poids conforme à la procédure EPTA du 01/2003.

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

## ATTENTION :

- CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI** - Ce manuel contient des consignes de sécurité et d'utilisation importantes pour le chargeur de batterie.
- Avant d'utiliser la batterie, lisez toutes les instructions et précautions relatives (1) au chargeur de batterie, (2) à la batterie, et (3) à l'outil utilisant la batterie.
- ATTENTION** - Pour réduire le risque de blessure, chargez uniquement des batteries rechargeables MAKITA. Les autres types de batteries pourraient exploser et causer des blessures ainsi que des dommages matériels.
- Les batteries non rechargeables ne peuvent être chargées avec ce chargeur de batterie.
- Utilisez une source d'alimentation conforme à la tension électrique spécifiée sur la plaque signalétique du chargeur.
- Ne chargez pas la cartouche de batterie en présence de liquides ou gaz inflammables.
- N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à la neige.
- Ne transportez jamais le chargeur par le cordon. Ne tirez pas non plus sur le cordon pour débrancher le chargeur de la prise.
- Après la charge ou avant un entretien ou un nettoyage, débranchez le chargeur de la source d'alimentation. Lorsque vous déconnectez le chargeur, tirez sur la fiche plutôt que sur le cordon.
- Assurez-vous que le cordon soit placé de manière à éviter d'y trébucher, de marcher dessus ou de lui faire subir quelque autre type de dommage ou tension.
- N'utilisez pas le chargeur si le cordon ou la fiche est endommagée - remplacez-les immédiatement.
- Le chargeur ne doit pas être utilisé ou désassemblé s'il a reçu un dur coup, s'il a été échappé ou s'il a été endommagé de quelque autre manière; faites-le vérifier par un technicien qualifié. Une utilisation ou un remontage incorrect peut entraîner une décharge électrique ou un incendie.
- Le chargeur de batterie n'est pas conçu pour être utilisé sans surveillance par de jeunes enfants ou par des personnes handicapées.
- Les jeunes enfants doivent être supervisés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le chargeur de batterie.
- Ne chargez pas la cartouche de batterie lorsque la température se trouve AU-DESSOUS de 10 °C (50 °F) ou AU-DESSUS de 40 °C (104 °F).
- Ne tentez pas d'utiliser un transformateur élévateur, une génératrice ou une prise de courant C.C.
- Ne laissez aucun objet couvrir ou boucher les événements du chargeur.

## Charge

- Branchez le chargeur de batterie dans une source de tension électrique C.A. Le voyant de charge clignotera (vert) de manière répétée.
- Insérez la cartouche de batterie dans le chargeur jusqu'à ce qu'il soit impossible de la déplacer en se fiant au guide du chargeur.
- Lorsque la batterie est insérée, le voyant de charge passera du vert au rouge et la charge commencera. Le voyant de charge demeurera allumé (sans clignoter) durant la charge. Un témoin de charge rouge indique un état de charge entre 0 – 80 % et les témoins rouge et vert indiquent un état entre 80 – 100 %.
- Lorsque la charge est terminée, les deux témoins de charge (rouge et vert) sont remplacés par un témoin vert.
- Le temps de charge varie selon la température environnante (10 °C (50 °F) – 40 °C (104 °F)) à laquelle s'effectue la charge de la cartouche de batterie, et selon l'état de la cartouche de batterie, par exemple si elle est neuve ou si elle est restée inutilisée pendant longtemps.
- Après avoir chargé une batterie au Li-ion, retirez-la du chargeur et débranchez ce dernier.

## REMARQUE :

- le chargeur de batterie sert à charger les cartouches de batterie Makita. Ne l'utilisez jamais pour d'autres applications ou pour charger des batteries d'autres fabricants.
- Si le voyant de charge clignote en rouge, il n'est pas possible de charger la batterie, car l'une des situations suivantes s'applique.
  - La cartouche de la batterie provient d'un outil qui vient juste d'être utilisé ou elle a été exposée directement aux rayons du soleil pour une période prolongée.
  - La cartouche de la batterie a été exposée à l'air froid pour une période prolongée.

La charge commencera dès que la batterie aura atteint la température à laquelle il est possible de la recharger.

- Si le témoin de charge clignote alternativement en vert et en rouge, la charge n'est pas possible. Les bornes du chargeur ou de la cartouche de batterie sont bloquées par la poussière, ou bien la cartouche de batterie est soit usée, soit endommagée.

Pour assurer la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, toute réparation, inspection ou tout remplacement doit être effectué par un centre de service après-vente Makita autorisé, et des pièces de rechange Makita doivent être utilisées.

Tension	36 V	Temps de charge (minutes)
Cartouche de batterie au Li-ion	BL3622A	60

## Remarque :

- La charge complète peut prendre plus de temps, en raison de la température (10 °C (50 °F) – 40 °C (104 °F)), de l'état de la cartouche de batterie ou de la charge d'entretien.

**Especificaciones**

<b>Modelo</b>	<b>DC36WA</b>
Alimentación .....	120 V~, 50–60 Hz, 110 W
Suministro .....	36 V cc
Peso .....	0,78 kg (1,71 lbs)

- El fabricante se reserva el derecho de cambiar las especificaciones sin previo aviso.
- Nota: las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.
- Peso de acuerdo al procedimiento de EPTA-01/2003.

# INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

**PRECAUCIÓN:**

- 1. GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES** – Este manual contiene instrucciones importantes del funcionamiento y la seguridad sobre el cargador de batería.
2. Antes de utilizar el cargador de batería, lea todas las instrucciones e indicaciones de precaución sobre (1) el cargador de batería, (2) la batería, y (3) el producto con el que se utiliza la batería.
3. **PRECAUCIÓN** – Para reducir el riesgo de lesión, recargue sólo baterías recargables de MAKITA. Otros tipos de baterías podrían estallar causando lesión personal y daños.
4. Las baterías no recargables no pueden ser recargadas con este cargador de batería.
5. Use una fuente de alimentación con el voltaje que se especifica en la placa del fabricante del cargador.
6. No recargue el cartucho de la batería en presencia de líquidos o gases inflamables.
7. No exponga el cargador a la lluvia ni a la nieve.
8. Nunca desplace el cargador mediante su cable, ni lo jale para desconectarlo del tomacorriente.
9. Después de recargar o antes de intentar realizar cualquier labor de mantenimiento o limpieza, desconecte el cargador de la fuente de alimentación. Tire de la clavija en lugar de jalar el cordón al desconectar el cargador.
10. Asegúrese que el cordón está colocado de tal forma que no se pisará ni causará tropiezos, ni que de alguna otra forma esté sujeto a daños o tensiones.
11. No opere el cargador con un cordón o clavija dañados. Haga que estos sean reparados por un centro de servicio autorizado Makita.
12. No opere ni desarme el cargador si éste ha recibido un golpe fuerte, se ha dejado caer o se ha dañado de cualquier otra forma; llévelo con un técnico de servicio calificado. Un uso o ensamblado incorrecto podría resultar en riesgo de descarga eléctrica o incendio.
13. El cargador de batería no está diseñado para uso por niños menores, ni personas inestables sin supervisión.
14. Los niños menores deben ser supervisados para asegurar que no jueguen con el cargador de batería.
15. Evite recargar el cartucho de la batería cuando la temperatura ambiental esté POR DEBAJO DE LOS 10°C (50°F) o POR ENCIMA DE LOS 40°C (104°F).
16. No intente usar un transformador que intensifique el funcionamiento del transformador, así como un generador motor o un receptáculo de corriente directa (DC).
17. No permita que nada obstruya o tape las ranuras de ventilación del cargador.

**Recargado**

1. Conecte el cargador de batería a una fuente de alimentación eléctrica CA con el voltaje adecuado. La luz indicadora de recarga parpadeará un color verde intermitentemente.
2. Inserte el cartucho de la batería en el cargador hasta que deje de ajustarse con la guía del recargador.
3. Cuando el cartucho de la batería se haya insertado, el color de la luz indicadora de recarga cambiará de verde a rojo dando inicio a la recarga. La luz indicadora de recarga seguirá iluminada de manera constante durante el recargado. Una luz indicadora color rojo indica una condición de recarga de 0 al 80%, mientras que una luz rojo y verde indica una recarga del 80 al 100%.
4. Una vez finalizada la carga, las luces de carga cambiarán de rojo y verde a sólo verde.
5. El tiempo de recarga del cartucho de la batería varía en función de la temperatura (10°C (50°F) – 40°C (104°F)) y de la condiciones del cartucho, como qué tan nuevo éste sea o si no ha sido utilizado por un tiempo prolongado.
6. Tras haber recargado una batería de iones de litio, retire el cartucho del cargador y desconéctelo.

**NOTA:**

- El cargador de batería es para recargar cartuchos de batería Makita. Nunca lo utilice para otros propósitos ni para las baterías de otros fabricantes.
- Si la luz indicadora de recarga parpadea en rojo, la condición de la batería es como se indica a continuación y la recarga no procederá.
  - El cartucho de la batería está en una herramienta recién utilizada o cuyo cartucho se ha dejado en un lugar expuesto a la luz directa del sol por un tiempo prolongado.
  - El cartucho de la batería se ha dejado en un lugar expuesto al aire frío por un tiempo prolongado.
 La recarga comenzará después de que la temperatura del cartucho de la batería alcance un nivel con la cual sea posible la recarga.
- Si la luz de carga parpadea alternativamente en color verde y rojo, no será posible efectuar la carga. Los terminales del cargador o del cartucho de batería estarán obstruidos con polvo o el cartucho de batería estará inservible o dañado.

Para mantener la SEGURIDAD y CONFIABILIDAD del producto, la reparación y cualquier otro mantenimiento o ajuste debe llevarse a cabo por los Centros Autorizados de Servicio de Makita y siempre usando piezas Makita.

Voltaje	36 V cc	Tiempo de recarga (minutos)
Cartucho de batería de ion-Litio	BL3622A	60

**Nota:**

- Puede que tome más tiempo la recarga debido al recargado óptimo seleccionado de acuerdo a la temperatura (10°C (50°F) – 40°C (104°F)), las condiciones y mantenimiento del cartucho de batería recargado.







# Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

[www.makita.com](http://www.makita.com)

885013A947

ALA